

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал)
Факультет иностранных языков



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Практика устной и письменной речи китайского языка

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Ли Ч.. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), CLi@krfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|------------------|--|
| ОПК-10 | способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации |
| ОПК-3 | владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей |
| ОПК-4 | владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации |
| ОПК-5 | владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста |
| ОПК-6 | владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста |
| ОПК-7 | способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации |
| ОПК-8 | владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения |
| ОПК-9 | готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения |
| ПК-10 | способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм |

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основной лексический материал по темам первого - третьего курса;
- знать основные законы фонетического и грамматического строя и особенности лексического состава современного китайского языка;

Должен уметь:

- спонтанно высказываться по темам первого - третьего курса;
- читать и понимать тексты, связанные с темами первого - третьего курса;
- письменно, грамматически и стилистически верно высказываться по пройденным на 1-3 курсе темам;
- нормативно использовать средства китайского языка в монологической речи;
- правильно оформлять устную и письменную речь;
- говорить и понимать устную речь на китайском языке в пределах тем первого - третьего курсов;
- решать в общении коммуникативные задачи при помощи адекватных этим задачам речевых действий;
- ориентироваться в особенностях китайского письма и основных правилах письма;
- после предварительной подготовки читать с правильным произношением звуков и интонацией и переводить без словаря несложный оригинальный китайский текст, содержащий не более 10% незнакомых слов;
- соблюдать правильное произношение и интонацию при чтении текстов;
- без предварительной подготовки переводить предложения с китайского языка на русский язык устно;

- без предварительной подготовки переводить с русского языка на китайский язык устно предложения, содержащие изученные грамматические модели и лексику;
- вести несложную беседу и делать несложные краткие сообщения на китайском языке в пределах изученной тематики;
- записывать китайский текст азбукой и изученными иероглифами;
- находить в словарях незнакомые слова;
- производить анализ и синтез текста, содержащего изученные модели;
- излагать на китайском языке устно и письменно содержание прослушанного несложного китайского текста со знакомой лексикой;
- бегло вести беседу и делать краткие сообщения на китайском языке в пределах изученной тематики;
- переводить на слух предложения и тексты с китайского языка на русский и с русского на китайский.

Должен владеть:

- различными речевыми формами: описание, сообщение, разъяснение, рассуждение;
- формами группового общения: беседа, интервью;
- словарным минимумом на основе проработанных текстов и прочитанных литературных произведений;
- 1300-1500 словами по изученной лексико-семантической тематике

Должен демонстрировать способность и готовность:

- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- владеть этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;
- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- владеть особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ОД.1 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык))" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 1, 2, 3 курсах в 1, 2, 3, 4, 5 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 37 зачетных(ые) единиц(ы) на 1332 часа(ов).

Контактная работа - 756 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 756 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 396 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 180 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре; экзамен во 2 семестре; экзамен в 3 семестре; экзамен в 4 семестре; экзамен в 5 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

| N | Разделы дисциплины / модуля | Семестр | Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Самостоятельная работа |
|-----|--|---------|--|----------------------|---------------------|------------------------|
| | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 1. | Тема 1. Подготовительная/вводная часть. | 1 | 0 | 0 | 16 | 12 |
| 2. | Тема 2. Общие особенности китайского языка | 1 | 0 | 0 | 16 | 12 |
| 3. | Тема 3. Приветствие | 1 | 0 | 0 | 18 | 12 |
| 4. | Тема 4. Этикетные формулы: Отказ, благодарность, просьба | 1 | 0 | 0 | 16 | 12 |
| 5. | Тема 5. Обобщение пройденного материала | 1 | 0 | 0 | 18 | 12 |
| 6. | Тема 6. Коррективный курс | 2 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 7. | Тема 7. В институте, в магазине. | 2 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 8. | Тема 8. Описание своего распорядка дня | 2 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 9. | Тема 9. Заказ блюд в ресторане. | 2 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 10. | Тема 10. Музыка. | 2 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 11. | Тема 11. День рождение. | 2 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 12. | Тема 12. Семейное фото | 2 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 13. | Тема 13. Семейный праздник | 2 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 14. | Тема 14. Обобщение пройденного материала | 2 | 0 | 0 | 20 | 12 |
| 15. | Тема 15. Начальный курс | 3 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 16. | Тема 16. Описание квартиры | 3 | 0 | 0 | 20 | 10 |
| 17. | Тема 17. Газеты. программы передач | 3 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 18. | Тема 18. Поездка за город. Досуг | 3 | 0 | 0 | 20 | 10 |
| 19. | Тема 19. Образование | 3 | 0 | 0 | 22 | 10 |
| 20. | Тема 20. Прием в посольстве. Оформление визы. | 3 | 0 | 0 | 20 | 10 |
| 21. | Тема 21. Обобщение пройденного материала | 3 | 0 | 0 | 20 | 10 |
| 22. | Тема 22. Основной курс | 4 | 0 | 0 | 20 | 12 |
| 23. | Тема 23. Поездка за границу (В Китай). | 4 | 0 | 0 | 20 | 12 |
| 24. | Тема 24. Больница. | 4 | 0 | 0 | 20 | 12 |
| 25. | Тема 25. Погода. | 4 | 0 | 0 | 20 | 12 |
| 26. | Тема 26. Достопримечательности Китая. | 4 | 0 | 0 | 20 | 12 |
| 27. | Тема 27. Почта | 4 | 0 | 0 | 20 | 12 |
| 28. | Тема 28. Покупки | 4 | 0 | 0 | 20 | 12 |
| 29. | Тема 29. Маршрут | 4 | 0 | 0 | 20 | 14 |
| 30. | Тема 30. Культура | 4 | 0 | 0 | 20 | 12 |
| 31. | Тема 31. Обобщение пройденного материала | 4 | 0 | 0 | 20 | 14 |
| 32. | Тема 32. В гостях у китайской семьи. | 5 | 0 | 0 | 22 | 8 |
| 33. | Тема 33. Спорт. Олимпиада | 5 | 0 | 0 | 22 | 8 |
| 34. | Тема 34. Экскурсия. | 5 | 0 | 0 | 22 | 8 |
| 35. | Тема 35. Фотография | 5 | 0 | 0 | 22 | 8 |
| 36. | Тема 36. В закусочной | 5 | 0 | 0 | 22 | 8 |
| 37. | Тема 37. Командировка | 5 | 0 | 0 | 20 | 10 |

| N | Разделы дисциплины / модуля | Семестр | Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Самостоятельная работа |
|---|-----------------------------|---------|--|----------------------|---------------------|------------------------|
| | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| | Итого | | 0 | 0 | 756 | 396 |

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Подготовительная/вводная часть.

Первое знакомство с преподавателем. Первое знакомство с китайским языком. Основные сведения о зарождении и об истории развития китайского языка, о происхождении китайских фамилий, история развития династий в Китае. Знакомство с иероглифами, китайскими учебниками и китайскими словарями. Знакомство с китайским алфавитом.

Тема 2. Общие особенности китайского языка

Общие Особенности Китайского языка. Особенности произношения в китайском языке. Слова и выражения, используемые в процессе преподавания.

Практическая грамматика: Основные правила написания иероглифа. Китайские ключи.

Устная практика:

Чтение / перевод: 1. Чтение Китайских фамилий. Обращение в Китайском языке. 2. Дни недели. 3. Счет с 1 до 99. 4. Дата (месяц, число).

Тема 3. Приветствие

Практическая грамматика: Согласование сказуемого и подлежащего в китайском языке

Устная практика: Приветствие, национальность, профессия. Прослушивание и составление диалогов приветствия. Диалог "Очень приятно познакомиться", "Какой ты национальности", "Кем ты работаешь", "Где ты учишься".

Письменная практика: Написание краткого представления. 2.Различение иероглифов на письме. Представление иероглифов, произошедших из рисунков. Основы иероглифики: происхождение иероглифов, пиктоглифы, идеограммы.

Тема 4. Этикетные формулы: Отказ, благодарность, просьба

Практическая грамматика: Обстоятельство места: статическое, динамическое. 2. Удвоение глагола, выражение кратковременности и непринужденности в просьбах, глагол наличия.

Устная практика: 1. Место жительства. 2. Вежливая просьба. Прослушивание и составление диалогов нового знакомства. Лексика, необходимая при просьбе к собеседнику. Диалог "Где ты живешь", "Тебе сейчас нужна машина", "Куда ты идешь"

Письменная практика: Написание адреса, писем. 2. Закрепление общих знаний о иероглифике.

Тема 5. Обобщение пройденного материала

Обобщение пройденных тем, повторение, разбор непонятных тем, проблемных вопросов. Работа со словарем, словарем произношения. Выполнение фонетических, грамматических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и диалогов. Обсуждение. Диктант. Прослушивание китайских текстов.

Тема 6. Коррективный курс

Говорение:

1. Ознакомление со звуками в китайском языке.
- 2.Ознакомление с интонаций в китайском языке (тоны)

Письменная практика: 1. Написание своих имени и фамилии на китайском языке.

Работа со словарем, словарем произношения. Выполнение фонетических, грамматических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и диалогов. Обсуждение. Диктант. Прослушивание китайских текстов.

Тема 7. В институте, в магазине.

Практическая грамматика: Счетные слова. Предлоги, используемые в китайском языке.

Устная практика: Структура института: факультеты, группы, направления 2. Товары в магазине, стоимость, качество. 1. Диалоги по теме "Где ты учишься". 2. Прослушивание и составление диалогов просьбы показать что-то в магазине, выражение желания купить что-то. Диалог "Дайте это, пожалуйста".

Письменная практика: Изучение иероглифов: дни недели, гора, река, поле, большой, маленький, ребенок, женщина, мужчина, человек, книга.

Тема 8. Описание своего распорядка дня

Практическая грамматика: 1.Обстоятельство времени. 2. Время по часам.

Устная практика: 1. Распорядок будней и выходных. 2. Договоренность о встрече. 1. Прослушивание и составление диалогов о распорядке дня. 2. Диалог "Во сколько пойдем в кино?".

Письменная практика: 1. Написание адреса. 2. Изучение иероглифов: цифры от 1-10,100, 1000, 10000, час, полдень, минута, половина.

Тема 9. Заказ блюд в ресторане.

Практическая грамматика: Альтернативные союзы.

Устная практика: Ситуации в кафе, ресторане. Правила заказа блюд в ресторане. Прослушивание и составление диалога "Что вы желаете", "Какие блюда предпочитаете".

Письменная практика: Изучение иероглифов, прилагательных .лексика по кухне, различные названия блюд.

Тема 10. Музыка.

Практическая грамматика: Даты.

Устная практика: Прослушивание музыки, различных ее разновидностей. Прослушивание и составление диалогов "Какую музыку вы слушаете", "какой жанр в музыке вы предпочитаете".

Письменная практика: Изучение иероглифов названия музыкальных жанров, иероглифов обозначающих различные части речи.

Тема 11. День рождение.

Практическая грамматика: Словосочетания позволяющие поздравлять людей с днем рождения.

Устная практика: Приглашение на день рождение. Организация праздника. Прослушивание и составление диалога "Приглашаю тебя на день рождения".

Письменная практика: Изучение иероглифов обозначающих год, месяц, число, неделю.

Тема 12. Семейное фото

Практическая грамматика: Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: Семья (различия в употреблении длексики при разговоре о своей и чужой семьях.

Прослушивание и составление диалогов "Фотография семьи", "Описание членов семьи, изображенных на фотографиях".

Письменная практика: написание иероглифов лексики по теме "Фотография", "Семья".

Тема 13. Семейный праздник

Практическая грамматика: Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: Приглашение родных, близких и друзей на семейный праздник. Прослушивание и составление диалога по теме "Мы рады, что вы пришли".

Письменная практика: написание иероглифов, означающих членов семьи: мама, папа. брат, сестра, бабушка, бабушка. дочка. сын, тетя, дядя и т.д.

Тема 14. Обобщение пройденного материала

Обобщение пройденных тем, повторение, разбор непонятных тем, проблемных вопросов. Работа со словарем, словарем произношения. Выполнение фонетических, грамматических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и диалогов. Обсуждение. Диктант. Прослушивание китайских текстов.

Тема 15. Начальный курс

Практическая грамматика: 1. Сказуемое в китайском языке 1.1. Качественное сказуемое 1.2. Именное сказуемое 1.3. Глагольное сказуемое 2. Отрицание 3. Вопросительные предложения:

3.1. Общий вопрос 3.2. Специальный вопрос

Работа со словарем, словарем произношения. Выполнение фонетических, грамматических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и диалогов. Обсуждение. Диктант. Прослушивание китайских текстов.

Тема 16. Описание квартиры

Практическая Грамматика: 1. Послелогои 2. Предложения наличия и местонахождения

Устная практика: 1. Расположение предмета в пространстве 2. Как узнать Дорогу

Аудирование: 1. Прослушивание и составление диалогов "Моя квартира", "Как пройти в банк"

Письменная практика 1. Изучение иероглифов рядом, слева, справа, сверху, впереди и т.д.

Тема 17. Газеты. программы передач

Практическая грамматика: 1. Продолжительное действие. 2. Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: 1. Новости газеты или телевидение

Аудирование: Прослушивание и составление диалогов "Я смотрю новости"; 2. Информация в газете.

Письменная практика: 1.Написание лексики по теме "Новости, газеты, СМИ"

Тема 18. Поездка за город. Досуг

Практическая грамматика: 1. Дополнение Результата. Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: 1. Путешествие 2. Хобби. 1. Прослушивание и составление диалогов по теме "поездка на природу". "Чем люблю заниматься в свободное время".

Письменная практика: 1. Написание лексики по теме отдых, хобби (плавание, танцы, ИЗО)

Тема 19. Образование

Практическая грамматика: Модальные глаголы, Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: Будущая профессия, специализация. прослушивание и составление диалогов по теме "Я хочу стать переводчиком", "Моя будущая профессия", "Я учусь в институте".

Письменная практика: Написание лексики по теме "будущая профессия"

Тема 20. Прием в посольстве. Оформление визы.

Практическая грамматика: Состоявшегося действия, суффикс, Модальная частица, Союз. Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: 1. Встреча в Посольстве. 2. Оформление визы в Китай. Прослушивание диалогов, составление диалогов в консульстве

Письменная практика: Написание лексики по теме "оформление визы и документов"

Тема 21. Обобщение пройденного материала

Обобщение пройденных тем, повторение, разбор непонятных тем, проблемных вопросов. Работа со словарем, словарем произношения. Выполнение фонетических, грамматических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и диалогов. Обсуждение. Диктант. Прослушивание китайских текстов.

Тема 22. Основной курс

Изучение основных особенностей китайского языка, особенностей составления предложений. Дальнейшее изучение иероглифов и их написание, произношения китайских слов. выполнение упражнений на составление китайских предложений с разными частями речи. Прослушивание диалогов для запоминания китайских звуков.

Тема 23. Поездка за границу (В Китай).

Практическая грамматика: 1. Обозначение приблизительного количества. 2. Дополнение длительности.

Устная практика: 1. Сборы В длительную Поездку. 2. Ситуации "В самолете". 1. Прослушивание и составление диалогов "в аэропорту", "в самолете".

Письменная практика: 1. Написание лексики по теме "самолет"

Тема 24. Больница.

Практическая грамматика: 1. Дополнение кратности. 2. Служебное слово. Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: 1. Медицинский осмотр 2. Аптека. 1. Прослушивание и составление диалогов "ты проходил медицинский осмотр?"

Письменная практика: 1. Написание лексики по теме "органы, болезни и медикаменты".

Тема 25. Погода.

Практическая грамматика: 1. Безличные предложения. Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: 1. Погода в Китае. Погода в столице Китая Пекине.

Аудирование: 1. Прослушивание и составление диалогов по теме "погода в Китае", "Природа и ландшафт Китая"

Письменная практика: Написание лексики по теме: "погода"

Тема 26. Достопримечательности Китая.

Практическая грамматика: 1. Модальные частицы, Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: 1. Экскурсия по Пекину - столице Китая.

Аудирование: 1. Прослушивание и составление диалогов по теме "экскурсия, главные достопримечательности Китая"

Письменная практика: Написание лексики по теме: "достопримечательности"

Тема 27. Почта

Практическая грамматика: 1. суффикс 2. служебное слово 3. конструкция. Написание писем и Адреса. Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: Аудирование: 1. Прослушивание и составление диалогов по теме "ты не правильно заполнил конверт", "Пришли мне письмо по адресу"

Письменная практика: 1. Написание лексики по теме "почта"

Тема 28. Покупки

Практическая грамматика: 1. Предлоги. 2 Конструкция сравнения.

Устная практика: 1. Качество И производство Товара. 2. Покупка одежды

Аудирование: 1. Прослушивание и составление диалогов "у вас есть свитер побольше?", "Этот сервис дешевле"

Письменная практика: 1. Изучение иероглифов по теме одежда, производство, цвета, размеры

Тема 29. Маршрут

Практическая грамматика: 1. Результативные глаголы и морфемы

Устная практика: 1. В автобусе, На остановке.

Аудирование: 1. Прослушивание и составление диалогов по теме "Какой автобус идет до улицы Саньлихэ", "вы сели не на тот автобус".

Письменная практика: 1. Написание лексики по теме "дорога, маршрут"

Тема 30. Культура

Практическая грамматика: Выражение пассива в китайском языке

Устная практика: 1. Китайская культура, Связь истории и современности, кино, театр, Жизнь молодежи

Аудирование: 1. Прослушивание и составление диалогов о впечатлениях о просмотренной постановке, обсуждение современной молодежи

Письменная практика: 1. Написание лексики по теме "культура, театр, кино, общественная жизнь"

Тема 31. Обобщение пройденного материала

Обобщение пройденных тем, повторение, разбор непонятных тем, проблемных вопросов. Работа со словарем, словарем произношения. Выполнение фонетических, грамматических упражнений. Чтение. Перевод. Обратный перевод. Ответы на вопросы. Составление ситуаций и диалогов. Обсуждение. Диктант. Прослушивание китайских текстов.

Тема 32. В гостях у китайской семьи.

Практическая грамматика: Результативные морфемы. Конструкции предложений.

Устная практика: Традиции, культура и обычаи Китая, китайской семьи. Менталитет китайца. Особенности невербального общения человека китайской национальности. Прослушивание и составление диалогов - поддержание разговора при встрече китайских друзей.

Письменная практика: написание лексики по теме "традиции и обычаи Китая"

Тема 33. Спорт. Олимпиада

Практическая грамматика: Частицы. Удвоение прилагательных

Устная практика: проведение спортивных соревнований, олимпиад, спортокиад. Прослушивание и составление диалогов по теме "Спорт", "Соревнования".

Письменная практика: Изучение иероглифов по теме "виды спорта", "рекорды", "команды", "победа".

Тема 34. Экскурсия.

Практическая грамматика: простой модификатор направления. Выполнение грамматических упражнений.

Устная практика: прогулка по паркам Пекина -столицы Китая, прогулка по историческим местам. Послушивание и составление диалогов "Я ваш Гид".

Письменная практика: Написание лексики по теме "История Китая"

Тема 35. Фотография

Практическая грамматика: Дополнительный член предложения, инфиксы, морфемы составные части слова.

Устная практика: Общая фотография, описание внешности людей по фотографии. Прослушивание и составление диалогов "Встаньте поплотнее", "кто на фотографии".

Письменная практика: написание лексики по теме "фотография ,проявления фото".

Тема 36. В закусочной

Практическая грамматика:Сложный модификатор направления. Различные конструкции предложений.

Устная практика: китайская кухня, заказ национальных блюд. Прослушивание и составление диалогов - "Я проголодался", "Фирменное блюдо", "национальное блюдо", "Мое любимое блюдо".

Письменная практика: написание лексики по теме "кухня, посуда".

Тема 37. Командировка

Практическая грамматика: выделительная конструкция. Предложение с предлогом.

Устная практика: командировка в составе торговой делегации. Прослушивание и составление диалогов - встреча старых друзей.

Письменная практика: изучение иероглифов по теме фирма, директор, сотрудники, жизнь человека (Лексика: родиться, пойти в школу, в институт)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы.

Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Библиотека учебной и научной литературы - <http://sbiblio.com/biblio>

Практика устной и письменной речи 2-й иностранный язык (китайский) : электронный учебно-методический комплекс для студентов - <http://edoc.bseu.by:8080/handle/edoc/69048>

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КУРСА "ПРАКТИКУМ УСТНОГО ОБЩЕНИЯ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ" -

<https://cyberleninka.ru/article/n/teoreticheskie-osnovy-kursa-praktikum-ustnogo-obscheniya-na-kitayskom-yazyke-1>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

| Вид работ | Методические рекомендации |
|------------------------|--|
| лабораторные работы | Лабораторная работа, во время которой развивается интуиция, формируется профессиональный подход к принятию самостоятельных решений, составляет суть процесса обучения. Содержание каждой лабораторной работы имеет следующую структуру: краткое формирование цели работы, развернутое задание на выполнение работы, подведение итогов. В задании на каждую лабораторную работу сформулирован перечень вопросов, подлежащих изучению. Контрольные вопросы служат для проверки подготовки обучающихся к выполнению заданной работы и оценки степени освоения материала после ее проведения. Время, отводимое для выполнения каждой лабораторной работы, неодинаково и определяется тематическим планом учебных занятий. Студент должен выполнять весь объем домашней подготовки, указанный в описаниях соответствующих лабораторных работ и практических занятий; знать, что после выполнения работы, студенты должны представить отчет, с обсуждением полученных результатов и выводов. |
| самостоятельная работа | Правильная организация самостоятельной работы зависит прежде всего от ее вида или формы, которые могут включать подготовку студента к текущим аудиторным занятиям, выполнение домашнего задания или домашней контрольной работы, самостоятельное изучение той или иной темы курса, подготовку к контрольной работе или коллоквиуму; подготовку к зачету или экзамену, выполнение курсовой работы или проекта, участие в научных студенческих конференциях, семинарах и олимпиадах, выполнение лабораторной работы и т.д. Разумеется, такое разнообразие форм и видов самостоятельной работы требует дифференцированного подхода, который может быть обеспечен обращением к конкретным методическим рекомендациям по каждому виду работы. |
| экзамен | Экзамен проводится в конце изучения курса в соответствии с расписанием, составленным деканатом. До экзамена допускаются студенты, набравшие в ходе изучения курса контрольный балл. Студентам, не набравшим необходимое число баллов предлагаются дополнительные задания. В начале экзамена студентам предлагается выбрать билет. Билеты раскладываются на столе экзаменатора лицевой стороной вниз. Время, отводимое на подготовку, составляет 45 минут. В структуру билета входят два вопроса. Один из вопросов является устным: ответы на вопросы, задаваемые экзаменатором, второй письменный (письменная работа, тест, контрольная работа) по темам курса. В зависимости от качества студенческого ответа экзаменатор оставляет за собой право задавать дополнительные вопросы по всем разделам курса. |

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ОД.1 Практика устной и письменной речи китайского
языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

1. Новый практический курс китайского языка : Учебник для начинающих. - Китай, 2010. - 248 с. - 15 экз.
2. Краткий русско-китайский и китайско-русский словарь: изд. пересм. и доп. - Китай: Русский язык, 2011. - 858 с. - 5 экз.
3. Новый практический курс китайского языка: Учебник . Ч.1 / Сирко Е.В. - Китай : Beijing language and culture, 2009. - 247 с. -25 экз.

Дополнительная литература:

1. Аликберова А.Л. Китайская литература Нового времени XVII в. - начало XX в.: учеб.пособие. - Казань: Изд-во Казанского ун-та, 2014. - 244 с. - Режим доступа: https://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/21967/04_96_000874.pdf
2. Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I/ДубковаО.В., СелезневаН.В. - Новосибир.: НГТУ, 2011. - 132 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=548156>
3. Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы : начальный уровень: Учебно-методическое пособие / Ду Н.В., Лозовская К.Б., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 36 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=946687>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ОД.1 Практика устной и письменной речи китайского
языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Китайский язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.